

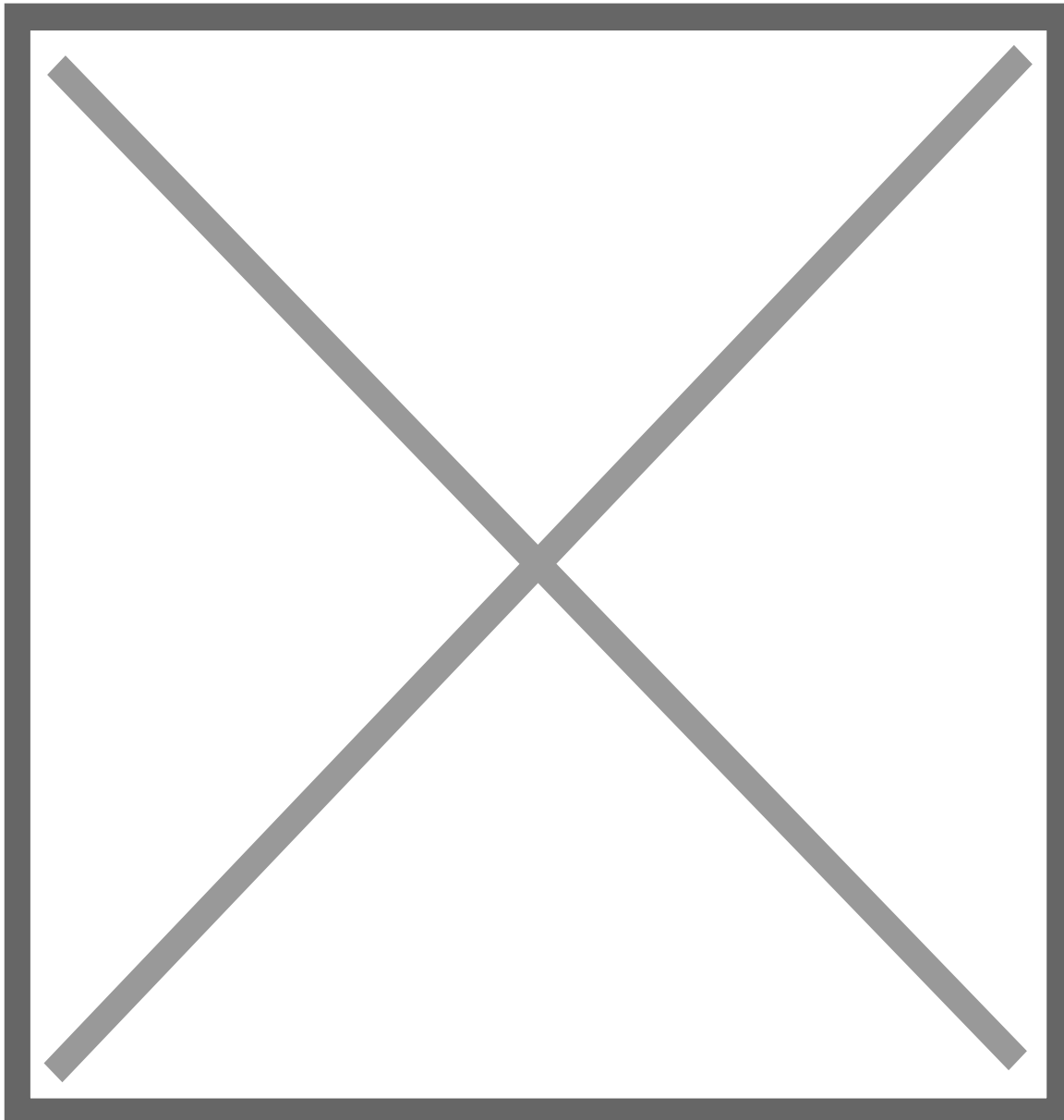
## Thơ chữ Hán: Huyết Long, Long Vân

ISSN: 2734-9195 16:56 15/10/2021

Tác giả: **Giảng viên Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) Đại học Khánh Hòa**

Bài 1:

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □



Phiên âm

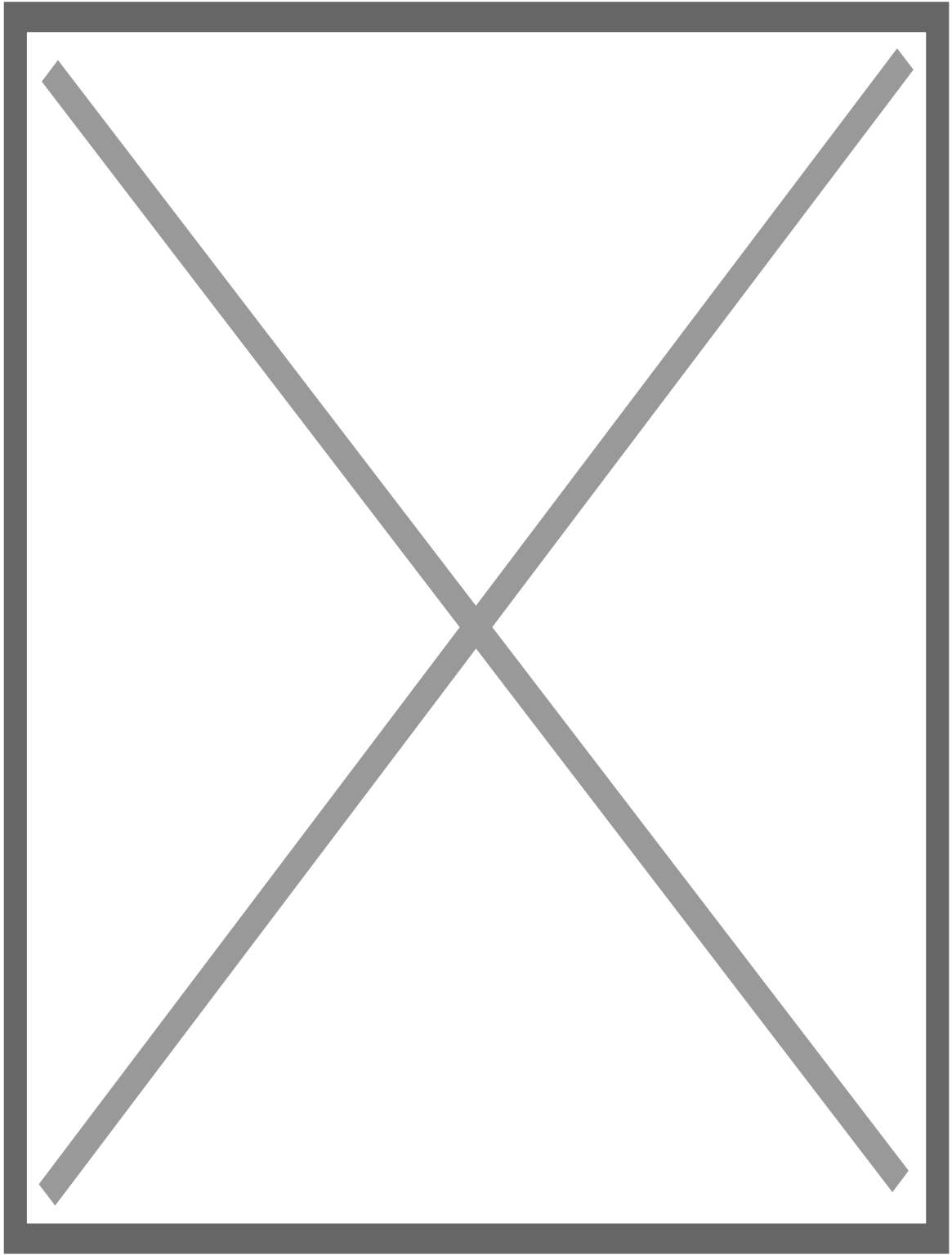
**HUYẾT LONG** (1) Huyết long duy độc sắc Như hoả liệt tung hoành Uy nghi lịch  
vạn cổ Mĩ lệ việt thời gian.

Dịch nghĩa

**RỒNG HUYẾT** Rồng huyết chỉ một màu Như lửa cháy nơi nơi Uy nghi tự ngàn  
đời Mĩ lệ vượt thời gian.

Bài 2:

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □



Phiên âm

**LONG VÂN** (2) Thanh long phi uy vũ Tường vân tự tại lưu Phúc duyên khan  
khánh hội Lạc tâm vạn vô ưu.

Dịch nghĩa

**MÂY RỒNG** Rồng xanh uy vũ bay  
Mây lành tự tại trôi  
Phúc duyên được xem  
mừng hội Lòng thấy vui  
mọi sự hết ưu phiền.

Tác giả: **Giảng viên Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) - Đại học Khánh Hòa**

*(1)(2) Những sáng tác với tính chất “vịnh cổ luận thời”(chữ dùng của tác giả). \*  
Hình ảnh do chính tác giả chụp từ những cổ vật (hiện vật thời Nguyên) trong bộ  
sưu tập cá nhân của tác giả.*